

# MONTAGEINFORMATION. ORIGINAL BMW ZUBEHÖR.



Montageinformation Sitzrückenschale.  
Seat rear panel installation information.  
Informations de montage de la coque de dossier.  
Montage-instructies rugleuningkuip.  
Informazioni per il montaggio del guscio sedile.  
Información de montaje cubierta de parte trasera del asiento.  
Monteringsinformation ryggstödsskal.  
Инструкция по монтажу задней части спинки.  
Informações de montagem para o painel posterior do banco.  
座椅靠背外壳安装信息。  
シートバックシェルの取り付け手順。

## Vorbereitung

### Preparation

### Préparation

### Vorbereiding

### Preparazione

### Preparación

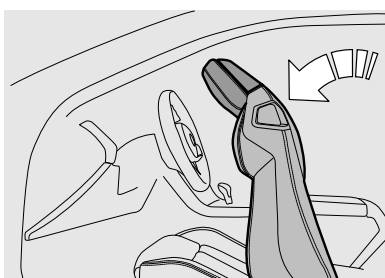
### Förberedelse

### Подготовка

### Preparação

### 准备

### 準備



G800087 Z

Den Sitz nach vorne schieben und die Rückenlehne nach vorne klappen.

Slide the seat forwards and fold the backrest forwards.

Pousser le siège vers l'avant et rabattre le dossier vers l'avant.

Schuif de stoel naar voren en klap de rugleuning naar voren.

Far scorrere in avanti il sedile e ribaltare in avanti lo schienale.

Desplace el asiento hacia delante y abata el respaldo hacia delante.

Skjut fram stolen och fäll ryggstödet framåt.

Сдвиньте сиденье вперед и сложите спинку вперед.

Mover o banco para a frente e dobrar o encosto do banco para a frente.

向前推动座椅，并将座椅靠背向前折叠。

シートを前にスライドし、バックレストを前に倒します。

## Montage

### Installation

### Montage

### Montage

### Montaggio

### Montaje

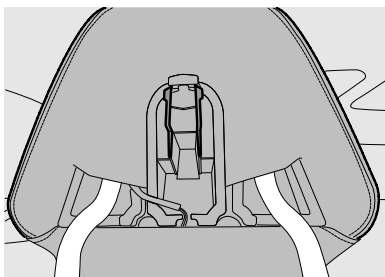
### Montering

### Монтаж

### Montagem

### 安装

### 取り付け



G800088 Z

Darauf achten, dass die Sitzrückenschale beim Einführen von oben nach unten fest und auf beiden Seiten in der Führungsschiene der Kopfstütze sitzt.

Ensure that as it is inserted from top to bottom, the seat rear panel sits securely on both sides in the headrest guide rail.

Veiller lors de l'insertion de la coque de dossier du haut vers le bas à ce qu'elle repose fermement des deux côtés dans le rail de guidage de l'appuie-tête.

Let erop dat de rugleuningkuip bij plaatsing van bovenaf aan de onderzijde stevig en aan beide kanten goed in de geleiderail van de hoofdsteun rust.

Durante l'inserimento dall'alto verso il basso, assicurarsi che il guscio del sedile sia saldamente inserito nella guida degli appoggiatesta su entrambi i lati.

Inserte la cubierta de parte trasera del asiento desde arriba hacia abajo, asegurándose de que quede correctamente fijada a ambos lados del riel guía del apoyacabezas.

Se vid införandet uppifrån och neråt till att ryggstödsskalet sitter fast på båda sidorna i styrskenan på huvudstödet.

Сверху вниз наденьте заднюю часть спинки сиденья с обеих сторон направляющей подголовника.

Prestar atenção para que, durante a introdução de cima para baixo, o painel posterior do banco esteja corretamente posicionado em ambos os lados da calha de guia do encosto de cabeça.

请注意，将座椅靠背外壳从上到下插入头枕导轨，两边都牢牢地卡住。

シートバックシェルの上から下に挿し込む際、シートバックシェルが両側のヘッドレストガイドレールにしっかりとハマっていることを確認してください。



### Achtung!

Gefahr von Sachbeschädigung durch unsachgemäßen Einbau.

Beim Einbau der Sitzrückenschale darf keine übermäßige Kraft angewendet werden. Der Einsatz von Hilfsmitteln, wie z. B. Hammer, ist nicht vorgesehen und kann zu Schäden an der Führungsschiene der Kopfstütze führen. ◀



### Important!

Danger of damage through incorrect installation.

Do not use excessive force to install the seat rear panel. There is no need to use tools, such as a hammer, as they may damage the guide rail on the headrest. ◀



### Attention !

Risque de dommages matériels et cas d'installation incorrecte.

Ne pas appliquer de force excessive lors de l'installation de la coque de dossier. Il n'est pas prévu d'utiliser d'outils, par exemple un marteau, qui risquerait d'endommager le rail de guidage de l'appuie-tête. ◀



### Opgelet!

Gevaar voor materiële schade door onoordeelkundige montage.

Bij het monteren van de rugleuningkuip mag er niet te veel kracht worden gebruikt. Het gebruik van hulpmiddelen, zoals bijv. hamers, is niet toegestaan en kan schade veroorzaken aan de geleiderail van de hoofdsteun. ◀



### Attenzione!

Rischio di danni alle cose nel caso di un'installazione non corretta.

Durante l'applicazione del guscio del sedile non esercitare una forza eccessiva. L'uso di attrezzi, come ad esempio di un martello, non è previsto e può danneggiare la guida dell'appoggiatesta. ◀



### ¡Atención!

Riesgo de daños materiales debido a un montaje incorrecto.

No aplique una fuerza excesiva al montar la cubierta de parte trasera del asiento. No está previsto el uso de herramientas como, por ejemplo, martillos. Su uso podría causar daños en el riel guía del apoyacabezas. ◀

**Observera!**

Det finns risk för saksador vid felaktig montering.

Det är inte tillåtet att använda överdriven kraft under monteringen av ryggstödsskalet. Använd inte hjälpmedel, exempelvis en hammare, eftersom det kan leda till skador på styrskenan på huvudstödet. ◀

**注意!**

存在由于安装不当导致材料损坏的风险。安装座椅靠背外壳时，不要过度用力。无需使用锤子等工具，可能会损坏头枕导轨。 ◀

**Внимание!**

Неправильный монтаж может привести к поломке детали.

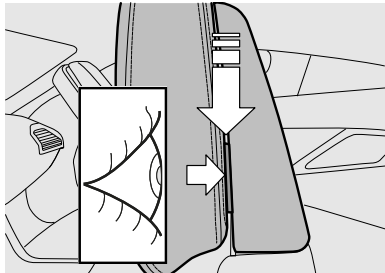
Не прилагайте чрезмерную силу при установке задней части спинки сиденья. Использование вспомогательных средств (например, молотка) не предусмотрено и может привести к поломке направляющей подголовника. ◀

**Atenção!**

Perigo de danos materiais devido a montagem incorreta.

Durante a montagem do painel posterior do banco não pode ser aplicada força excessiva. A utilização de ferramentas como, por exemplo, martelo não está prevista e pode provocar danos na calha de guia do encosto de cabeça. ◀

**Kontrolle**  
**Check**  
**Contrôles**  
**Controle**  
**Controllo**  
**Control**  
**Kontroll**  
**Контроль**  
**Controlo**  
**控制**  
**確認**



Von einer zweiten Person kontrollieren lassen, dass die Sitzrückenschale richtig in der Führungsschiene an der Kopfstütze sitzt. Dabei seitlich den Einfädelungsvorgang durch den Spalt zwischen Kopfstütze und Sitzrückenschale beobachten und auf korrekten Sitz prüfen. Bei Bedarf nochmal neu ansetzen und Vorgang wiederholen.

Have a second person check that the seat rear panel is seated correctly in the guide rail on the headrest. Monitor the threading process through the gap between the headrest and seat rear panel from the side and check that it is correctly positioned. If necessary, reposition it and repeat the process.

Faire contrôler par une deuxième personne que la coque de dossier repose correctement dans le rail de guidage sur l'appuie-tête. Observer par le côté la procédure d'insertion par l'espace entre l'appuie-tête et la coque de dossier et vérifier la mise en place correcte. Si nécessaire, réinstaller et répéter la procédure.

Laat een tweede persoon controleren of de rugleuningkuip correct in de geleiderail van de hoofdsteun rust. Kijk hierbij vanaf de zijkant door de spleet tussen hoofdsteun en rugleuningkuip hoe de procedure verloopt en controleer of de plaatsing goed is. Breng de kuip indien nodig nogmaals aan en herhaal de procedure.

Far verificare da una seconda persona che il guscio del sedile sia correttamente inserito nella guida dell'appoggiatesta. Durante questa operazione, prestare attenzione all'inserimento lungo i lati attraverso la fessura tra l'appoggiatesta e il guscio del sedile e verificare il posizionamento avvenga correttamente. Se necessario, ricominciare dall'inizio e ripetere la procedura.

Pida a otra persona que compruebe si la cubierta de parte trasera del asiento está colocada correctamente en el riel guía del apoyacabezas. Para comprobar la fijación correcta, deberá observar el proceso de inserción lateralmente a través del hueco entre el apoyacabezas y la cubierta de parte trasera del asiento. Si es necesario, repita el proceso colocándola de nuevo.

Låt en andra person kontrollera, att ryggstödsskalet sitter rätt i styrskenan på huvudstödet. Iaktta då inträdningen på sidan genom spalten mellan huvudstödet och ryggstödsskalet och kontrollera att den sitter rätt. Börja om vid behov och upprepa processen.

Попросите помощника проверить, что задняя часть спинки сиденья правильно установлена на направляющей подголовника. Наблюдайте за процессом вставки сбоку через щель между подголовником и задней частью спинки сиденья. При необходимости вставьте деталь заново.

Pedir a uma segunda pessoa para controlar o posicionamento correto do painel posterior do banco na calha de guia do encosto de cabeça. Para tal, observar o processo de introdução no espaço livre entre o encosto de cabeça e o painel posterior do banco e verificar o posicionamento correto. Se necessário, voltar a posicionar e repetir o procedimento.

请第二个人检查座椅靠背外壳是否正确安装在头枕的导轨上。通过头枕和座椅靠背外壳之间的缝隙，从侧面观察卡入过程，检查位置是否正确。如有需要，重新定位并重复这一过程。

もう1人の方に、シートバックシェルがヘッドレストガイドレールに正しくはまっていることを確認してもらいます。つまり、ヘッドレストとシートバックシェルの間の隙間を側面から見て、挿し込み状況を観察し、正しくはまっていることを確認してもらいます。必要に応じてやり直してください。



Weiterführende Informationen zum Verbau sind der Reparaturanleitung zu entnehmen. ◀



Further information for installation is provided in the repair instructions. ◀



Vous trouverez des informations supplémentaires sur l'installation dans la notice de réparation. ◀



Raadpleeg de reparatiehandleiding voor nadere informatie over de montage. ◀



Ulteriori informazioni sul montaggio sono riportate nelle istruzioni per la riparazione. ◀



Encontrará más información sobre el montaje en las instrucciones de reparación. ◀



Hämta mer information om monteringen i reparationsanvisningen. ◀



Подробные сведения о монтаже приведены в инструкции по ремонту. ◀



Para mais informações sobre a instalação, consultar o manual de reparações. ◀



有关安装的详细信息可在维修说明书中找到。 ◀



取り付けに関する詳細は、リペアマニュアルを参照してください。 ◀